



# SP500 Series Printers (Rewinder Model) Installation sheet

## SP500 系列打印机卷纸器 安装指南

## SP500 シリーズ用 (巻取機モデル) インストールシート

This installation sheet contains information for setting and rewinding the paper for rewriter model printers.  
Please refer to the SP500 series User's Manual for information not contained in this sheet.

本安装指南包含关于放置和重卷打印机卷纸器纸张的信息。  
关于本安装指南没有包含的信息，请参考 SP500 系列用户手册。

この小冊子は、巻取機モデル用の用紙のセットと用紙の巻取りについて記載しています。  
これ以外の内容については、SP500 シリーズの取扱説明書を参照してください。

### 1. UNPACKING

After unpacking the unit, check that all the necessary accessories are included in the package.

#### 1. 開箱

开拆箱后，请检查所需的全部附件是否都在箱里。

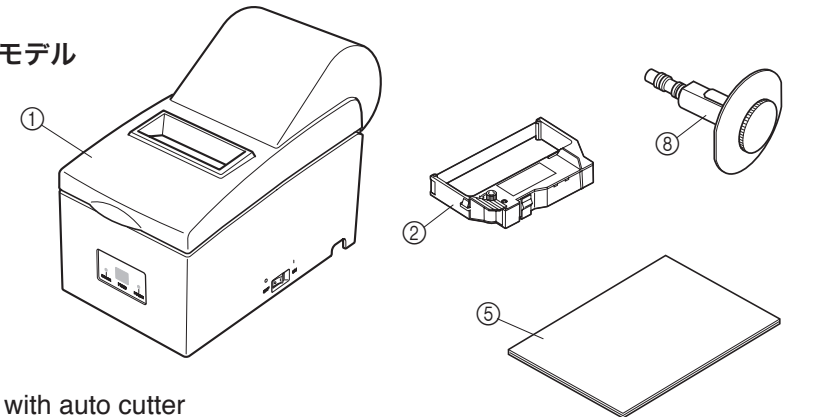
#### 1. 開梱

付属品が揃っているか確認してください。

For models with tear bar

对撕纸型

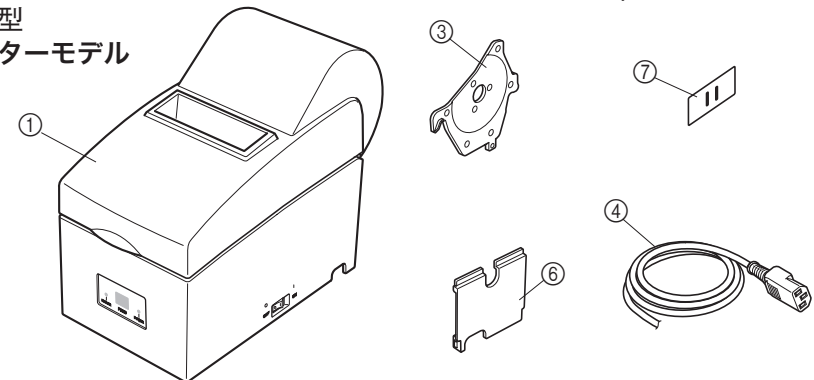
ティアバーモデル



For models with auto cutter

对自动切刀型

オートカッターモデル



- ① Printer
- ② Ribbon cartridge
- ③ Roll paper guide
- ④ Power cord
- ⑤ User's manual
- ⑥ Rear cover
- ⑦ Switch blind
- ⑧ Rewinder shaft

- ① 打印机
- ② 色带盒
- ③ 卷纸导板
- ④ 电源电缆
- ⑤ 用户手册
- ⑥ 后盖
- ⑦ 开关保护板
- ⑧ 卷纸轴

- ① プリンタ本体
- ② リボンカセット
- ③ ロール紙ガイド
- ④ 電源コード
- ⑤ 取扱説明書
- ⑥ リヤカバー
- ⑦ スイッチメカクシ
- ⑧ 巻取軸

## 2. SETTING THE PAPER

### 2-1. For models with tear bar

#### 1. Open the cover.

##### **Important!**

- Do not touch the print head immediately after printing as it can be extremely hot.
- Do not touch the cutter blade. There is a cutter inside the paper outlet slot.  
Not only should you not put your hand in the paper outlet slot while printing is in progress, never put your hand into the outlet even when printing is not in progress.

#### 2. Cut off the front edge of the roll paper perpendicularly.

#### 3. Confirm that the power of the printer is turned on.

#### 4. While observing the direction of the roll, set the paper roll into the hollow as shown.

## 2. 放入纸张

### 2-1. 对撕纸型

#### 1. 打开机盖

- 重要：① 不要在刚打印完毕时用手摸打印头，因为此时它很烫。  
② 不要摸切刀片。出纸口里面装有切刀，无论是打印尚在进行或已停止，都别将手伸入里面。

#### 2. 沿垂直方向切齐卷纸前端。

#### 3. 确认打印机电源已打开。

#### 4. 留意纸卷的方向，如图般将纸卷放入放纸凹槽内。

## 2. 用紙のセット

### 2-1. ティアバーモデルの場合

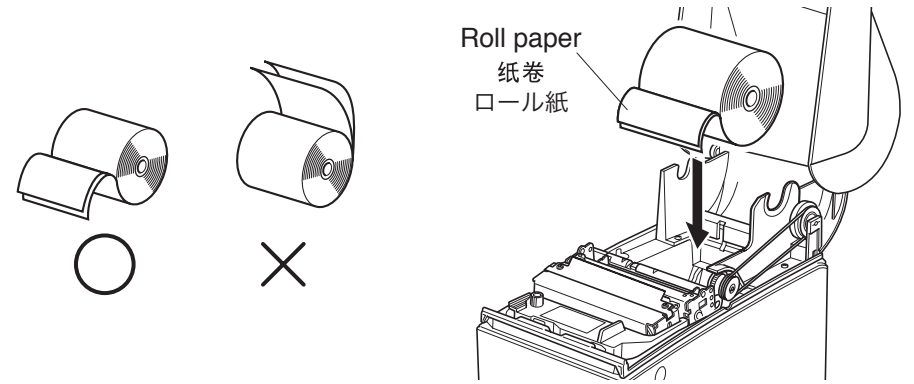
#### 1. カバーを開けてください。

- 注意：① 印字直後は印字ヘッドが高温になっていますので、さわらないように注意してください。  
② 用紙排出口には、用紙をカットするためのカッターがあります。カッターの刃には手をふれないように注意してください。

#### 2. ロール紙の先端をまっすぐに切ってください。

#### 3. 電源が投入されていることを確認してください。

#### 4. ロール紙の巻き方向に注意して、図のようにロール紙を用紙セットホルダにセットしてください。



#### 5. Insert the edge of the paper into the paper feeder (black plastic part). If inserted correctly, the edge of the paper will pass through the paper exit.

#### 6. Insert the top edge of the paper into the tear bar slot, then mount the cover by reversing the procedure for opening the cover in step 1 above.

**Note:** When the paper end mark appears on the paper, replace the roll paper before it runs out.

#### 5. 将纸张前端插入进纸器（黑色塑料部分）。如正确插入，纸张前端将从出纸口出来。

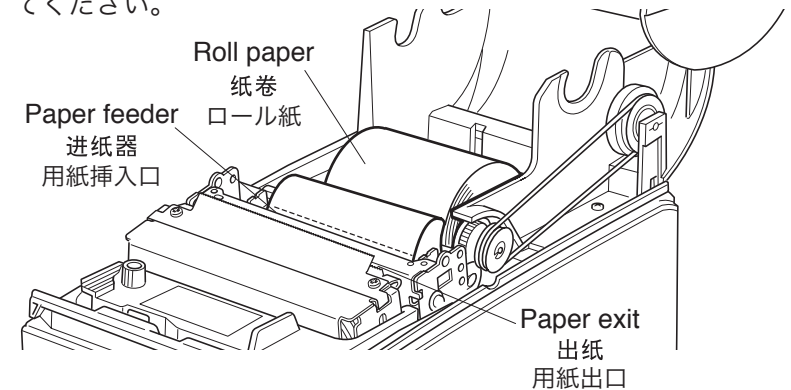
#### 6. 将纸张上端插入撕纸片口，然后使用和上面第1步打开机盖时相反的步骤盖回机盖。

注意：当纸张用完标志出现后，请在纸张用完前更换纸卷。

#### 5. 用紙の先端を用紙挿入口（黒色のプラスチック部品）の中に止まるまで挿入してください。自動的に紙送りが行われ、用紙先端が用紙出口から出てきます。

#### 6. 用紙の先端をティアバーの隙間に入れ、カバーを1.の「開け方」と逆の手順で閉じてください。

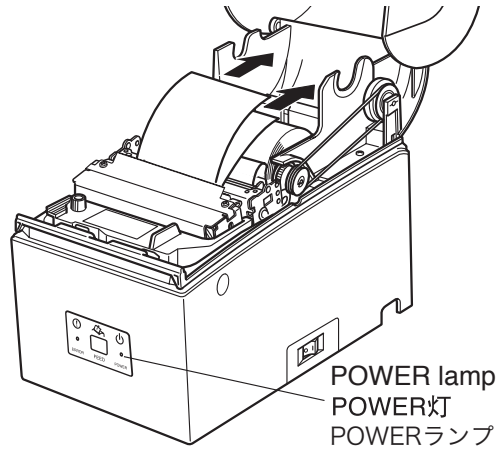
注意：ロール紙の裏面などに終了予告マークが出たら、早めに用紙を交換してください。



7. After the automatic paper feed has been completed, the POWER lamp (green) on the operating panel will blink.

7. 在自动进纸完成后，操作面板上的 POWER 灯（绿色）闪烁。

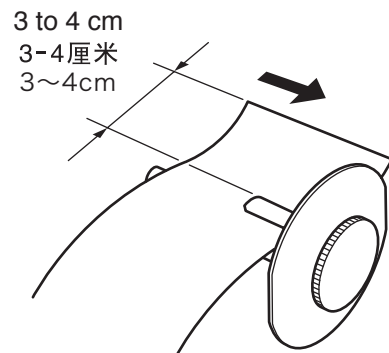
7. 自動紙送り後、操作パネルの POWER ランプ（緑）が点滅します。



8. Pass the leading edge of the paper through the slit in the rewinder shaft until it extends 3 to 4 centimeters beyond it.

8. 将纸的导引边穿过卷纸轴的压纸条达 3-4 厘米。

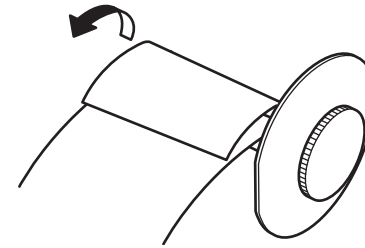
8. 下用紙の先端から 3～4cm の部分を巻取軸のスリット部に通してください。



9. Fold the paper back so that it is held in place by the slit.

9. 将纸回折，以固定在压纸条上。

9. スリット部をはさむように用紙を手前に折り曲げてください。



10. Wind the paper around the spool for 2 turns.

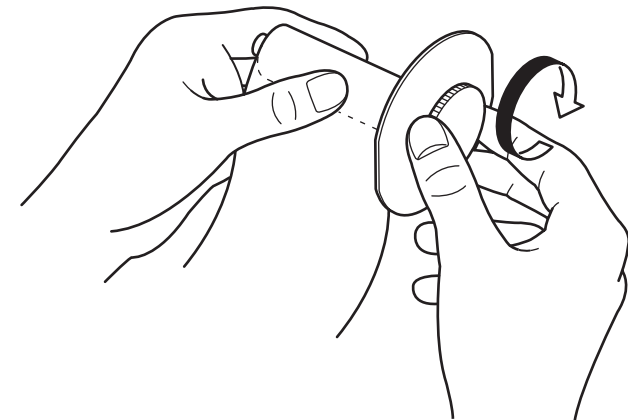
**Note:** Use care when winding the paper so that it does not become loose. Also use care so that the right edged of the paper does not come in contact with the tab side of the rewinder shaft.

10. 将纸在轴上绕 2 圈。

注意：小心卷纸，谨防松散，以及谨防纸的右侧不与卷纸轴的突出部分粘在一起。

10. 用紙を巻取軸に 2 周ほど巻き付けてください。

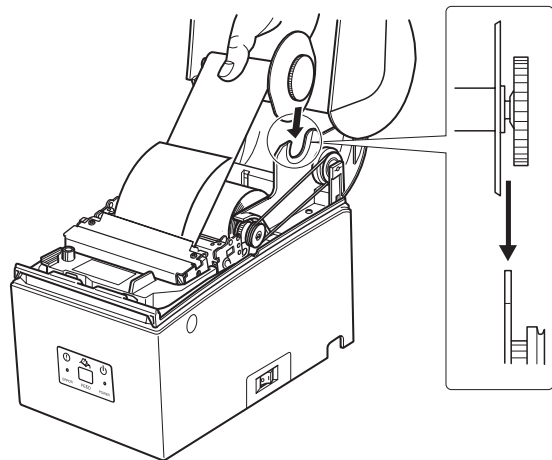
注記) 用紙が緩まないように、また、用紙の右端が巻取軸のツバ側に接するように巻き付けてください。



11. Grasp the center of the paper with your fingers to keep it from coming off of the rewinder and then set the rewinder shaft in the frame for the rewinder.

11. 用手指握住纸的中把它从卷纸器里拖出，然后将卷纸轴放入卷纸器的安装架上。

11. 用紙が巻取機からほぐれないように手で用紙の中央を押さえながら、巻取軸を巻取機のフレームにセットしてください。



12. Turn the rewinder shaft clockwise to take up the slack in the paper.

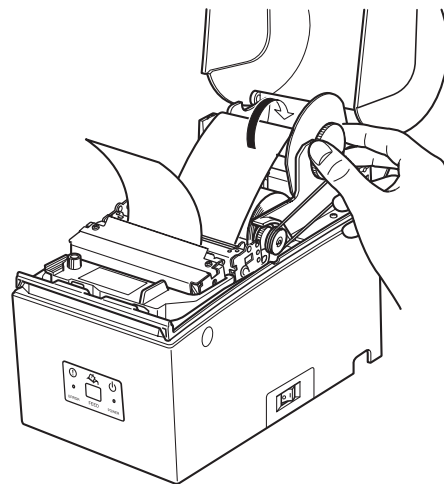
**Caution:** If the paper tends to slack during use, use the same procedures to take up that slack.

12. 顺时针转动卷纸轴，卷紧松的纸。

注意：如果打印纸在使用过程中趋于松弛，用同样的步骤消除松弛。

12. 巻取軸のギヤ部を時計方向へ回して用紙のたるみをとってください。

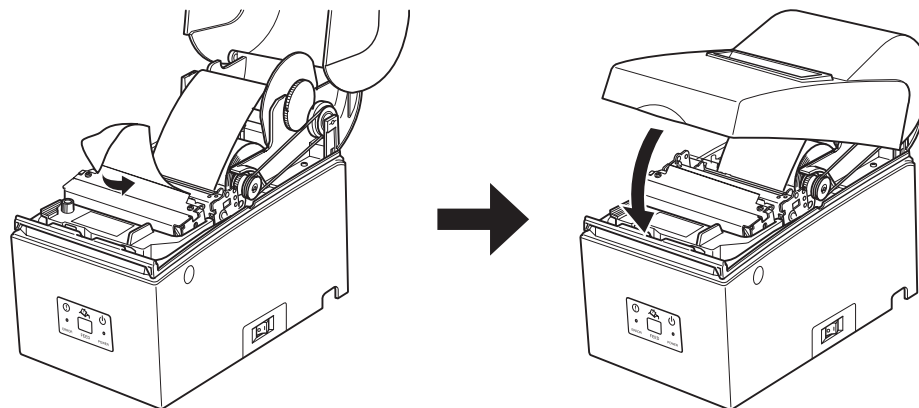
注記：使用中にたるみが出た場合には、同様にたるみをとってください。



13. After cutting the upper ply with the mechanical cutter, close the cover and press the FEED button one time. Becomes a allowable print status and complete the setting.

13. 用机械切刀切完最顶层的纸后，盖回盖子，按进纸开关一次。变成允许的一种打印机状态并完成设置。

13. 上用紙をメカのティアバーでカット後、カバーを閉じて FEED ボタンを 1 回押ししてください。印字可能な状態になり、セット完了です。



## 2-2. For models with auto cutter

### 1. Open the cover.

#### **Important!**

- Do not touch the print head immediately after printing as it can be extremely hot.
- Do not touch the cutter blade. There is a cutter inside the paper outlet slot. Not only should you not put your hand in the paper outlet slot while printing is in progress, never put your hand into the outlet even when printing is not in progress.

### 2. Cut off the front edge of the roll paper perpendicularly.

### 3. Confirm that the power of the printer is turned on.

### 4. While observing the direction of the roll, set the paper roll into the hollow as shown.

## 2-2. 对自动切刀型

### 1. 打开机盖

重要：① 不要在刚打印完毕时用手摸打印头，因为此时它很烫。

② 不要摸切刀片。出纸口里面装有切刀，无论是打印尚在进行或已停止，都别将手伸入里面。

### 2. 沿垂直方向切齐卷纸前端。

### 3. 确认打印机电源已打开。

### 4. 留意纸卷的方向，如图般将纸卷放入放纸凹槽内。

## 2-2. オートカッターモデルの場合

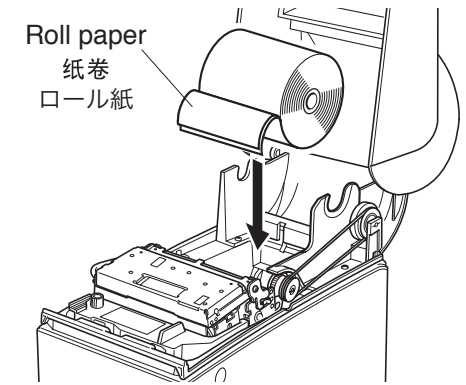
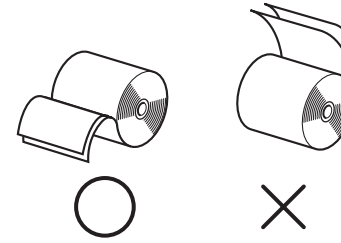
### 1. カバーを開けてください。

注意：印字直後は印字ヘッドが高温になっていますので、さわらないように注意してください。また、カッターの刃には手をふれないでください。用紙排出口の中にはカッターがありますので、プリンタ動作中は勿論ですが、動作していない時においても絶対に手を入れないでください。

### 2. ロール紙の先端をまっすぐに切ってください。

### 3. 電源が投入されていることを確認してください。

### 4. ロール紙の巻き方向に注意して、図のようにロール紙を用紙セットホルダにセットしてください。



### 5. Insert the edge of the paper into the paper feeder (black plastic part). If inserted correctly, the edge of the paper will pass through the auto cutter paper slit. Press the FEED button to cut the paper.

### 6. Remove the cut piece of paper and close the cover.

**Note:** When the paper end mark appears on the paper, replace the roll paper before it runs out.

### 5. 将纸张前端插入进纸器（黑色塑料部分）。如正确插入，纸张前端将从自动切刀口出来。按 FEED 按钮以切去纸张。

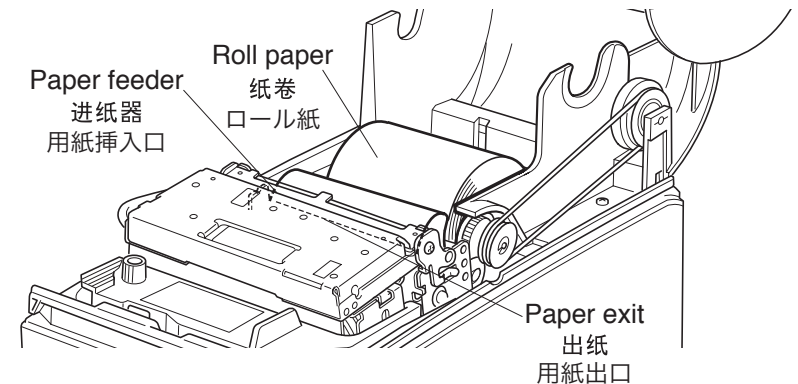
### 6. 拿走切掉的纸张并盖回机盖。

注意：当纸张用完标志出现后，请在纸张用完前更换纸卷。

### 5. 用紙の先端を用紙挿入口（黒色のプラスチック部品）の中に止まるまで挿入してください。自動的に紙送りが行われ、用紙先端が用紙出口から出てきます。用紙は7cm送り出された後に自動的にカットされますので、カットされた紙片を取り除いてください。

### 6. カバーを1.の「開け方」と逆の手順で閉じてください。

注意：ロール紙の裏面などに終了予告マークが出たら、早めに用紙を交換してください。

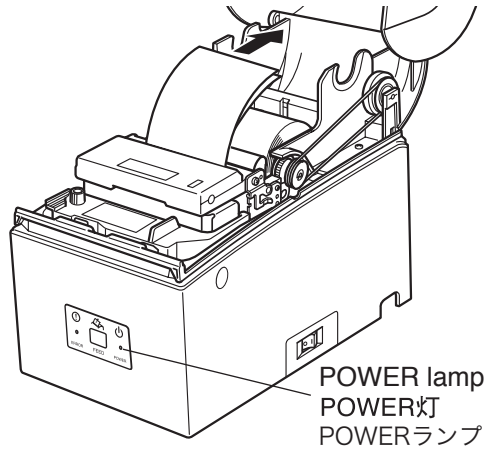




7. After the automatic paper feed has been completed, the POWER lamp (green) on the operating panel will blink.

7. 在自动进纸完成后，操作面板上的 POWER 灯（绿色）闪烁。

7. 自動紙送り後、操作パネルの POWER ランプ（緑）が点滅します。



8. Set the cutter to a perpendicular position.

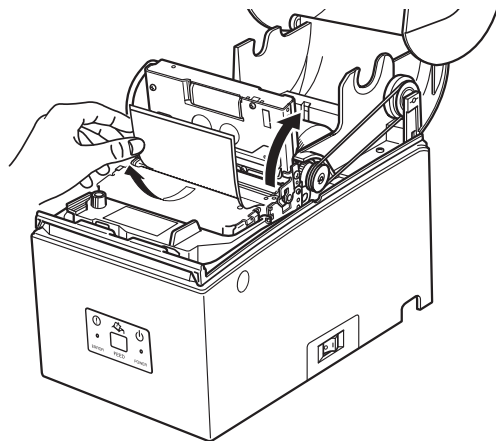
9. Pull the leading edge of the paper away from the cutter.

8. 将切刀扳到垂直位置。

9. 将纸的导引边拖出切刀位置。

8. カッターを垂直に立ててください。

9. 用紙の先端をカッターより引き出してください。



10. Pass the lower ply through the bottom of the upright cutter.

11. Cut the upper ply with the mechanical tear bar.

12. Lower the cutter.

10. 将纸的第二层穿过竖着的切刀底部的出纸口。

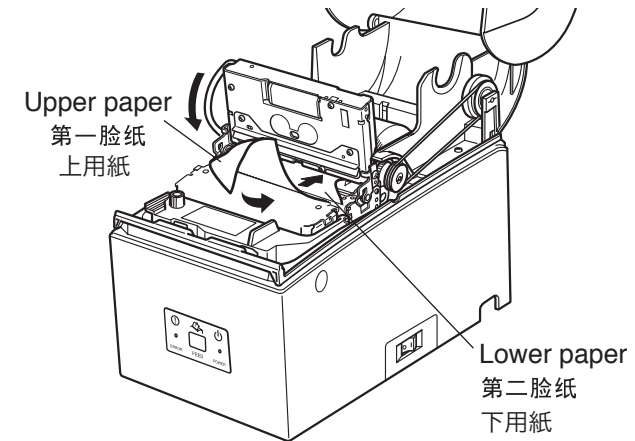
11. 用机械撕纸片切掉第一层纸。

12. 放下切刀。

10. 下用紙を立ててあるカッターの下側へ通してください。

11. 上用紙をメカのティアバーにてカットしてください。

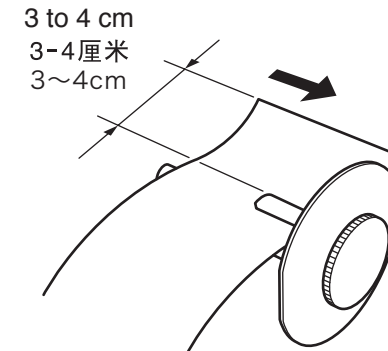
12. カッターを下げてください。



13. Pass the leading edge of the paper through the slit in the rewinder shaft until it extends 3 to 4 centimeters beyond it.

13. 将纸的导引边穿过卷纸轴的压纸条达 3-4 厘米。

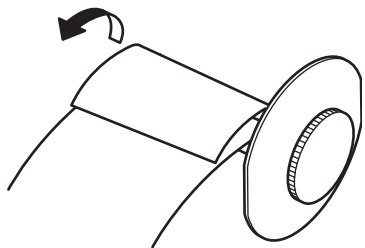
13. 下用紙の先端から 3～4cm の部分を巻取軸のスリット部に通してください。



14. Fold the paper back so that it is held in place by the slit.

14. 将纸回折，以固定在压纸条上。

14. スリット部をはさむように用紙を手前に折り曲げてください。



15. Wind the paper around the spool for 2 turns.

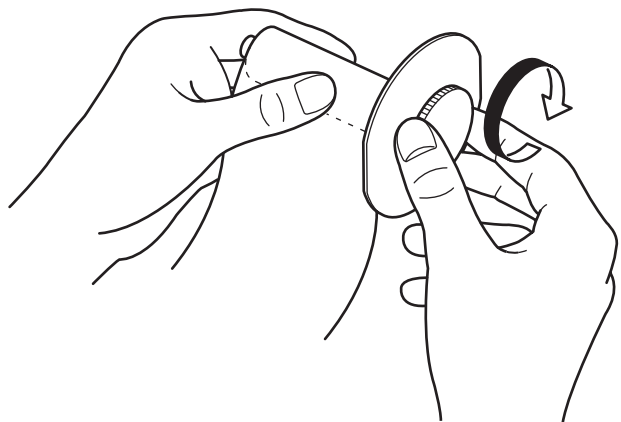
**Note:** Use care when winding the paper so that it does not become loose. Also use care so that the right edged of the paper does not come in contact with the tab side of the rewinder shaft.

15. 将纸在轴上绕 2 圈。

注意：小心卷纸，谨防松散，以及谨防纸的右侧不与卷纸轴的突出部分粘在一起。

15. 用紙を巻取軸に 2 周ほど巻き付けてください。

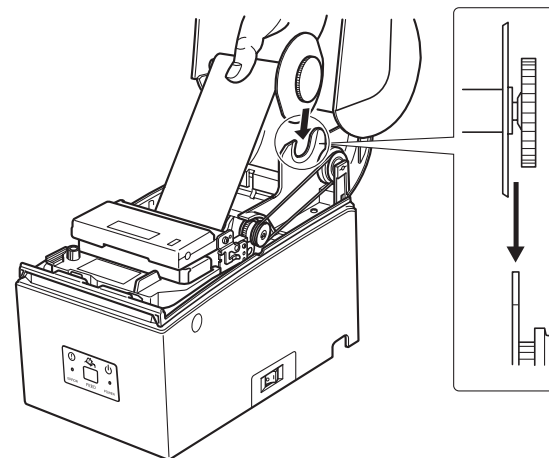
注記) 用紙が緩まないように、また、用紙の右端が巻取軸のツバ側に接するように巻き付けてください。



16. Grasp the center of the paper with your fingers to keep it from coming off of the rewinder and then set the rewinder shaft in the frame for the rewinder.

16. 用手指握住纸的中把它从卷纸器里拖出，然后将卷纸轴放入卷纸器的安装架上。

16. 用紙が巻取機からほぐれないように手で用紙の中央を押さえながら、巻取軸を巻取機のフレームにセットしてください。



17. Turn the rewinder shaft clockwise to take up the slack in the paper.

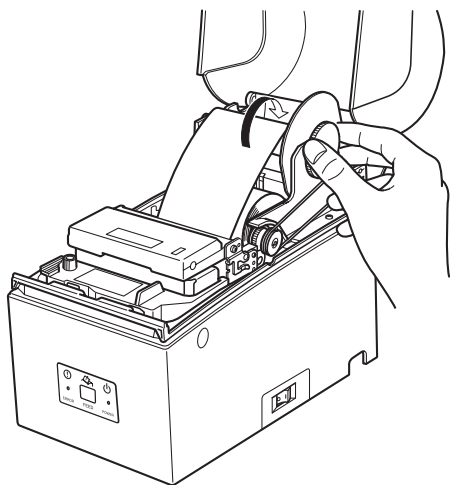
**Caution:** If the paper tends to slack during use, use the same procedures to take up that slack.

17. 顺时针转动卷纸轴，卷紧松弛的纸。

注意：如果打印纸在使用过程中趋于松弛，用同样的步骤消除松弛。

17. 巻取軸のギヤ部を時計方向へ回して用紙のたるみをとってください。

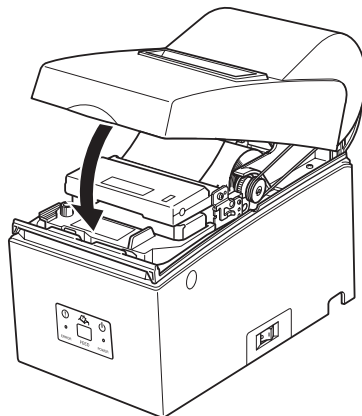
注記：使用中にたるみが出た場合には、同様にたるみをとってください。



18. Close the cover and press the FEED button one time. Becomes a allowable print and complete the setting.

18. 盖回盖子，按进纸开关一次。变成允许的一种打印并完成设置。

18. カバーを閉じて FEED ボタンを 1 回押してください。印字可能な状態になり、セット完了です。



### 3. Removing the paper

1. Remove the paper as a roll on the rewinder shaft from the rewinder.
2. Slide the paper to the left to remove it from the rewinder shaft.

#### 3. 取出纸

1. 把卷纸器上的纸全卷到卷到卷纸轴上。
2. 将卷纸向左轻推，从卷纸轴取出。

#### 3. 用紙の取り外し

1. 巻取軸を用紙ごと巻取機から取り外します。
2. 用紙を左側へスライドさせて、巻取軸から取り外してください。

